

Fabien GILOT Florent MANAUDOU Frederick BOUSQUET

11

12

13

OCTOBRE


**MEETING  
AQUADEUS  
2013**



[competition.aquadeus.fr](http://competition.aquadeus.fr)

## 2<sup>ème</sup> MEETING INTERNATIONAL « AQUADEUS »

11, 12, 13 OCTOBRE 2013 – LE PUY EN VELAY

 **Généralités** : Ce meeting est réservé aux nageurs licenciés à la FFN ou à une fédération affiliée à la FINA.  
*General: This meeting is for swimmers dismissed the FFN or federation affiliated to FINA.*


Le règlement FINA sera appliqué, un seul départ à chaque course.  
*The FINA rules will be applied, one starting at each race.*

Les séries seront constituées suivant les temps d'engagements toutes catégories d'âge confondues.  
*The series will consist of the following time commitments across all age categories.*

Pour le bon déroulement du meeting, l'organisation se réserve le droit de limiter le nombre de nageurs, et/ou de modifier les horaires.


*For the smooth running of the meeting, the organization reserves the right to limit the number of swimmers and / or modify schedules.*

Pour chaque nageur, le nombre de courses n'est pas limité.  
*For each swimmer, the number of strokes is not limited.*


 **Le centre Aqualudique** :  
*The center Aqualudique*





avenue de Mons 43000 LE PUY EN VELAY

 **L'équipement** :  
*The equipment*


 Bassin de compétition de 25 mètres, 10 couloirs  
*Competition pool of 25 meters, 10 lanes*

 Bassin de récupération de 20 mètres, 5 couloirs, bassin extérieur de 25 m chauffé, 4 couloirs  
*Recovery tank 20 meters, 5 lanes, outdoor heated 25m, 4 lanes*

 **Les Catégories d'âge** :  
*Classes Age:* Minimales et plus quelle que soit la série d'appartenance  
*Minimales and whatever series of belonging*


 **Le Chronométrage** :  
*The Timing:* Electronique 1 plaque, tableau d'affichage  
*Electronic plate 1, Scoreboard*

 **Les Récompenses** :  
*Rewards:* Lots et primes  
*Lots and prize money*

 **Les Engagements** :  
*the commitments*


6 € par épreuve individuelle ; règlement financier à l'ordre de "Agglo Le Puy en Velay Natation" à adresser à AGGLO LE PUY EN VELAY NATATION – CENTRE AQUALUDIQUE LA VAGUE – AVENUE DE MONS 43000 LE PUY EN VELAY

*6 € / individual event; Financial Regulation in order "Agglo Le Puy en Velay natation" to address AGGLO Le Puy en Velay Natation - CENTRE AQUALUDIQUE LA VAGUE - AVENUE DE MONS 43000 LE PUY EN VELAY*

 Engagements préliminaires : chaque club effectuera ses engagements via l'application EXTRANAT de la FFN. Les clubs étrangers devront adresser leurs engagements sous format XLS ou DOC  
*Preliminary Entries: Each club will make its commitments through the application of EXTRANAT FFN. Foreign clubs should send their commitments under DOC or XLS format*

**Période d'engagement : du 30 septembre 2013 au 7 octobre 2013**

Commitment Period: September 30, 2013 to October 7, 2013

 Engagements définitifs : les engagements définitifs seront enregistrés lors de la première réunion de la compétition (vendredi 11 octobre)

*Final commitments: the ultimate liabilities will be recorded at the first meeting of the competition (Friday 11 October)*

Il n'y a pas d'amende pour forfait. Les droits d'engagement restent acquis au club en cas de forfait.

*There is no penalty for crime. Entry fees remain with the club in case of cancellation.*

 **L'Entraînement :**

*The Training:*

Le bassin sera accessible vendredi 11 octobre 2013 de 10h00 à 11h30. Les clubs devront obligatoirement faire une demande par mail ([meeting@agglo-lepuyenvelay-natation.fr](mailto:meeting@agglo-lepuyenvelay-natation.fr)) pour bénéficier de ce créneau.

*The pool will be open Friday, October 11, 2013 from 10:00 to 11:30. Clubs must necessarily apply by email (meeting@agglo-lepuyenvelay-natation.fr) to benefit from this niche.*

 **Le Programme :**

*the program:*

**Vendredi 11 octobre 2013** *Friday, October 11, 2013*

Séries / Finales / Classement au temps <i>Series / Finals / classification time</i>	Epreuves Record de meeting / Nom / Pays / Club <i>Events / Record of meeting / Name / Country / Club</i>
<b>Ouverture des portes : 17 h 00 / Début des épreuves : 19 h 00</b> <i>Warm up : 17:00 pm / Heats: 19:00 pm</i>	
Séries / Series classement temps / <i>time classification</i>	<b>800 m nage libre /freestyle Dames / women</b> 8 :47.70 <b>DASCA Claudia</b> – Espagne
Séries / Series classement temps / <i>time classification</i>	<b>1500 m nage libre /freestyle Messieurs / men</b> 16 :12.20 <b>MALACHANNE Gabriel</b> – Avignon
Séries / Series classement temps / <i>time classification</i>	<b>400 m 4 nages /ind. Medley Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 4 :52.40 <b>DASCA Claudia</b> – Espagne / 4:27.34 <b>SANCHEZ Marc</b> – Espagne
Séries / Series classement temps / <i>time classification</i>	<b>800 m nage libre /freestyle Messieurs / men</b> 8 :01.09 <b>SANCHEZ Marc</b> – Espagne
Séries / Series classement temps / <i>time classification</i>	<b>1500 m nage libre /freestyle Dames / women</b> 16 :24.42 <b>DASCA Claudia</b> -Espagne

**Samedi 12 octobre 2013**

Ouverture des portes : 7 h 30 <i>Warm up : 7: 30 am</i>	Epreuves Record de meeting Nom / Pays / Club <i>Events / Record of meeting Name / Country / Club</i>	Ouvertures des portes : 15 h 00 <i>Warm up : 15:30 pm</i>
<b>Début des épreuves : 9 h 00</b> <i>Heats: 9:00 am</i>		<b>Début des épreuves : 16 h 30</b> <i>Heats: 16:30 pm</i>
Séries / Series	<b>200 m brasse /Breaststroke</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 2 :49.84 <b>GRAVELEAU Laura</b> – Chamalières / 2 :21.61 <b>MIRANDA Alberto</b> - Espagne	finale A <i>Finals A</i>
Séries / Series	<b>50 m papillon /Butterfly</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 28.05 <b>IGNACIO SORRIBES Judit</b> – Espagne / 24.06 <b>WILDEBOER Aschwin</b> - Espagne	finale B et A finale A <i>Finals B and A</i>
Séries / Series	<b>100 m dos /Backstroke</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 1 :06.20 <b>KOMMER Déborah</b> – Montluçon / 52.48 <b>WILDEBOER Aschwin</b> - Espagne	finale B et A <i>Finals B and A</i>
Dames /women Séries / Series classement temps / <i>time classification</i>	<b>400 m nage libre /freestyle</b> 4 :11.81 <b>DASCA Claudia</b> – Espagne / 3 :55.20 <b>SANCHEZ Marc</b> - Espagne	Messieurs / men Séries / Series classement temps / <i>time classification</i>
Séries / Series	<b>50 m brasse /Breaststroke</b>	finale B et A

	<b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 33.18 BAUDRY Andréa – Montpellier / 29.47 LOTH Matthias - Vichy	Finals B and A
Séries / Series	<b>100 m 4 nages /ind. Medley</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 1 :09.40 DEQUAIRE Clotilde - Clermont Fd / 59.09 LEVRIER Jérémy - Clermont Fd	finales B et A Finals B and A
Séries / Series	<b>200 m papillon /Butterfly</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 2 :12.95 IGNACIO SORRIBES Judit – Espagne / 2 :10.59 ACHELHI Bilal - Nîmes	finale A Finals A
Séries / Series	<b>100 m nage libre /freestyle</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 52.96 MUFFAT Camille – Nice / 47.53 AGNEL Yannick - Nice	finales B et A Finals B and A

## Dimanche 13 octobre 2013

<b>Ouverture des portes : 7 h 30</b> <i>Warm up : 7: 30 am</i> <b>Début des épreuves : 9 h 00</b> <i>Heats: 9:00 am</i>	<b>Epreuves</b> <b>Record de meeting Nom / Pays / Club</b> <i>Events / Record of meeting Name / Country / Club</i>	<b>Ouvertures des portes : 14 h30</b> <i>Warm up : 14:30 pm</i> <b>Début des épreuves : 16 h 00</b> <i>Heats: 16:00 pm</i>
Séries / Series	<b>200 m nage libre /freestyle</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 2 :03.62 MARTINEZ Gloria – Espagne / 1 :49.83 HALDEMANN Alexandre - Suisse	finale A Finals A
Séries / Series	<b>100 m brasse /Breaststroke</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 1:12.83 BAUDRY Andréa – Montpellier / 1:05.08 MIRANDA Alberto -Espagne	finales B et A Finals B and A
Séries / Series	<b>50 m dos /Backstroke</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 29.73 ETIENNE Ophélie-Cyrielle – Lille / 23.99 WILDEBOER Aschwin - Espagne	finales B et A Finals B and A
Séries / Series	<b>200 m 4 nages /ind. Medley</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 2 :13.40 BONNET Charlotte – Nice / 1 :59.84 AGNEL Yannick - Nice	finales A Finals A
Séries / Series	<b>100 m papillon /Butterfly</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 58.39 MUFFAT Camille – Nice / 52.51 WILDEBOER Aschwin - Espagne	finales B et A Finals B and A
Séries / Series	<b>50 m nage libre /freestyle</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 26.41 MARTINEZ Gloria – Espagne / 23.55 HALDEMANN Alexandre - Suisse	finales B et A Finals B and A
Séries / Series	<b>200 m dos /Backstroke</b> <b>Dames et Messieurs / women &amp; men</b> 2 :17.21 DASCA Claudia – Espagne / 2 :05.13 RONDAN Arnaud - Nîmes	finale A Finals A



### L'Organisation des séries et finales :

*The Organization of series & finals:*

1. Les séries sont nagées toutes catégories confondues au temps d'engagement.  
*The series are swum all categories in time commitment.*
2. L'organisateur se réserve le droit de limiter le nombre de séries au 800 et 1500 m nage libre.  
*The organizer reserves the right to limit the number of series 800 and 1500 m freestyle.*
3. Les finales A et B sont nagées toutes catégories confondues pour les 50 m et 100 m.  
*The A and B finals are swum across all categories for the 50 m and 100 m*
4. Les finales A sont nagées toutes catégories confondues pour les 200 m.  
*A final is swum all categories for the 200 m*
5. Classement au temps toutes catégories pour les 400 m 4 Nages, 400, 800 et 1500 m Nage Libre.



Time classification categories for all 400 m Medley 4, 400, 800 and 1500 m Freestyle.

### **Le Jury :**

*The Jury:*

Le Jury est composé par le club organisateur. Le Juge Arbitre et le Starter sont validés par la FINA.

*The Jury is composed by the organizing club. The Referee and Starter are approved by FINA.*

### **L'Accès clubs :**

*The clubs Access:*

L'accès « Nageurs » est strictement réservé aux nageurs et entraîneurs. Un pass « nageur » et « entraîneur » sera remis à chacun et devra être présenté à l'accueil de chaque réunion.

*Access "Swimmers" is strictly reserved for swimmers and coaches. A Pass "swimmer" and "coach" will be given to each and must be presented to the home of each meeting.*

### **L'Accès Spectateurs :**

*The Spectators Access:*

L'accès aux gradins est strictement réservé aux spectateurs. Il est payant.

*Access is restricted to the bleachers for spectators. It pays.*

Tarif et accueil du public : vendredi à partir de 18 h 15 : 4 € / samedi matin à partir de 8 h 15 : 4 € / samedi après midi à partir de 15 h 30 : 6 € / dimanche matin à partir de 8 h 15 : 4 € / dimanche après midi à partir de 15 h 15 h : 6 €.

*Rate and public reception: Friday from 18 h 15: 4 € / Saturday morning from 8 h 15: 4 € / Saturday afternoon from 15 h 30: 6 € / Sunday morning from 8 h 15 4 € / Sunday afternoon from 15 h 15 h 6 €.*

La vente de billets se fait auprès de l'accueil de la vague (téléphone 04 71 00 57 00). Pour la vente à distance, demande par téléphone. L'achat devient définitif dès réception du règlement par chèque bancaire à l'ordre de Trésor Public. Selon les disponibilités, des billets seront en vente sur place pendant la durée du Meeting à l'accueil de la piscine.

*The Ticket is the home to the pool (telephone 04 71 00 57 00). For sale remote request by phone. The purchase becomes final upon receipt of payment by check payable to the Public Treasury. Subject to availability, tickets will be sold on site during the Meeting at the reception of the pool.*

### **L'Hébergement :**

*The Accommodation:*

Nos hôtels partenaires vous proposent des tarifs préférentiels, petit déjeuner compris. Lors de vos réservations, indiquez le code **MEETING INTERNATIONAL**

*Our partner hotels offer discounted rates, including breakfast. When your reservations, code INTERNATIONAL MEETING*



**25 avenue Charles Dupuy  
43000 Le Puy-en-Velay  
Tél : 04 71 02 83 41  
Email : h2495@accor.com**

**Chambre 1 personne : 46 € 45  
Chambre 2 personnes : 57 € 80  
Chambre 3 personnes : 63€ 85  
Taxe de séjour (par jour et par personne) : 0 €60**



**1 avenue d'Aiguilhe  
43000 Le Puy-en-Velay  
Téléphone : 04 71 02 22 22  
Email : h0972@accor.com**

**Chambre 1 personne : 61€  
Chambre 2 personnes : 69€  
Taxe de séjour (par jour et par personne) : 0€80**



47 bd du Maréchal Fayolle  
43000 Le Puy-en-Velay  
Tél : 04 71 09 32 36  
Email : h1197@accor.com

Chambre 1 personne : 66 €  
Chambre 2 personnes : 76 €  
Chambre 3 personnes (un lit double + 1 lit simple) : 96€  
Chambre 4 personnes (un lit double + 2 lits simple) : 106€  
Taxe de séjour (par jour et par personne) : 0€80€



2 avenue Charles Massot  
43750 Vals-près-le-puy  
Tél : 04 71 05 68 66  
Email : bb\_4545@hotelbb.com

Chambre 1 personne : 52 €  
Chambre 2 personnes : 62 €  
Taxe de séjour (par jour et par personne) : 0€60



## La Restauration :

*the Restoration*

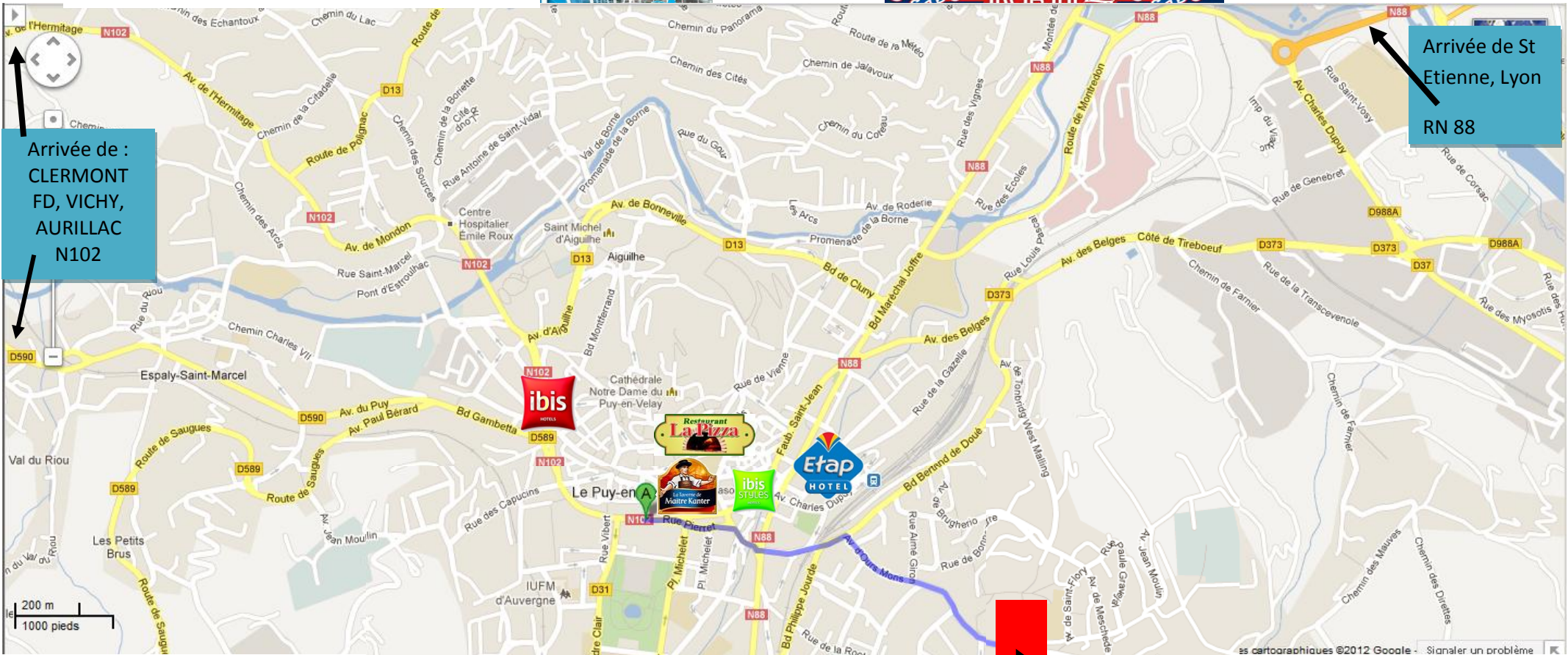
Un service de restauration est mis en place par le club organisateur. Les menus sportifs préparés par un traiteur seront servis par les bénévoles du club. Le tarif est 11.00 € par personne et par repas. Les clubs doivent réserver en complétant le bon de commande ci-après par mail ([meeting@agglo-lepuyenvelay-natation.fr](mailto:meeting@agglo-lepuyenvelay-natation.fr)). Le service est assuré le vendredi midi et soir, samedi midi et soir, dimanche midi et soir. De même, des paniers repas au tarif de 8.00 € sont proposés pour le retour du dimanche soir. Le règlement financier est à établir à l'ordre d' AGGLO LE PUY EN VELAY NATATION et doit être effectué au plus tard samedi 12 octobre à l'ouverture des portes.

*A catering service is set up by the organizing club. Sports menus prepared by a caterer will be served by club volunteers. The price is € 11.00 / person per meal. Clubs must book by completing the order form below by email (meeting@agglo-lepuyenvelay-natation.fr). The service is provided on Friday afternoon and evening, Saturday afternoon and evening, Sunday afternoon and evening. Similarly, packed lunches and costs € 8.00 are offered for the return of Sunday evening. The financial regulation is to establish the order of AGGLO Le Puy Velay natation and must be made no later than Saturday, October 12 at the opening of doors.*

Les restaurants « la Pizza » et « la Taverne de Maître Kanter » situés en centre ville du Puy en Velay à proximité des hôtels Ibis Style et Ibis Budget, « La Pizza » situé au rez-de-chaussée de l'hôtel B&B à Vals près le Puy et le restaurant « La Table » de l'hôtel Ibis à Aiguilhe proposent sur réservation téléphonique des menus adaptés aux sportifs.

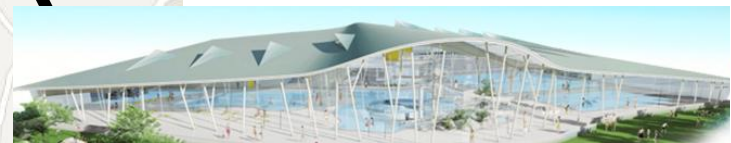
*The "Pizza" restaurants and "Taverne de Maître Kanter" located in the city center of Le Puy en Velay near hotels Ibis Styles and Ibis Budget, "The Pizza" located on the ground floor of the hotel B & B in Vals-Près-Le-Puy and restaurant "La Table" at the Ibis in Aiguilhe offer by telephone reservation menus tailored to athletes.*

**Venir au Puy En Velay :**




Arrivée de :  
CLERMONT  
FD, VICHY,  
AURILLAC  
N102

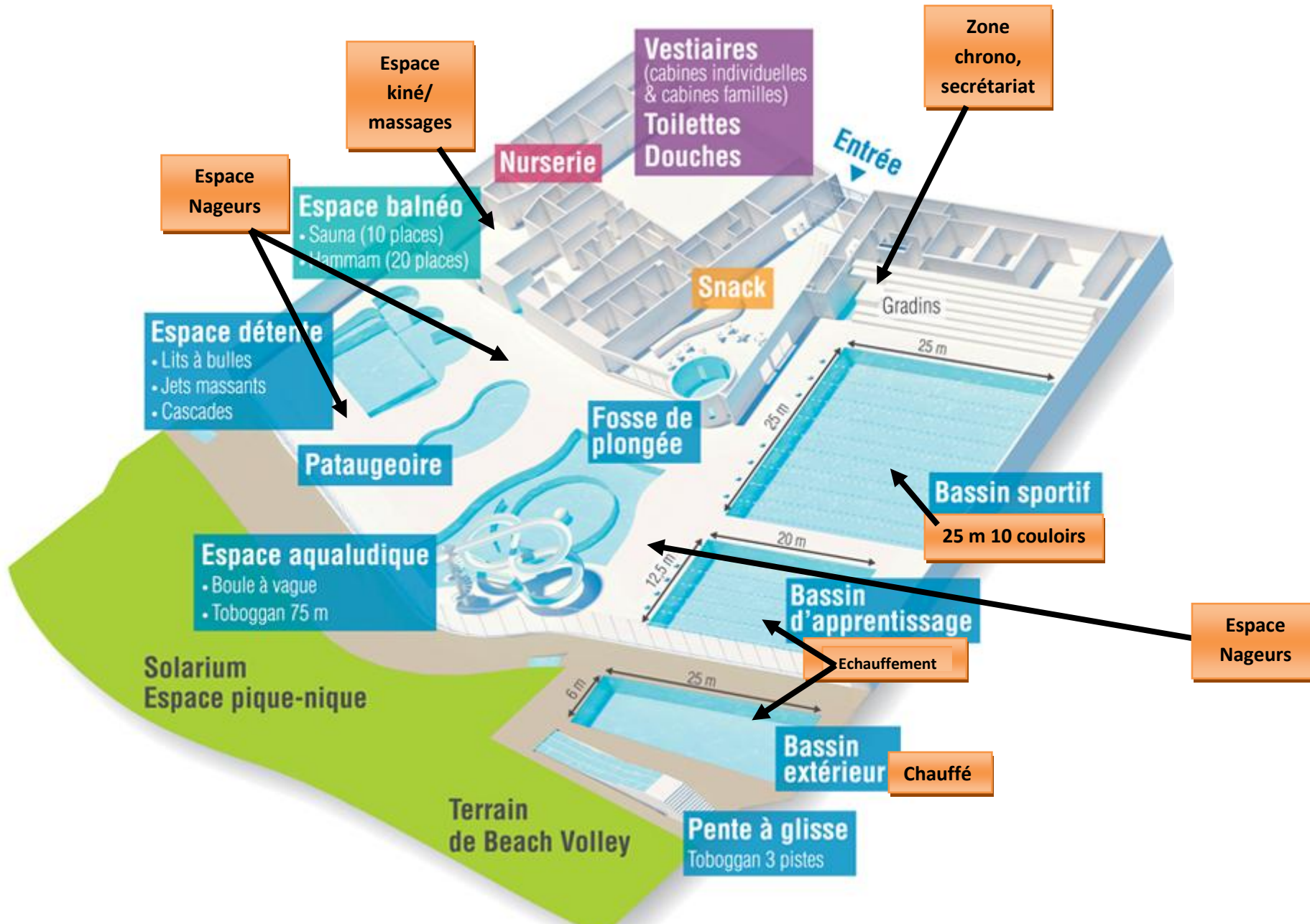
Arrivée de St  
Etienne, Lyon  
RN 88



Le centre aqualudique « la vague » se situe à 5 mn du centre ville

Arrivée de : AUBENAS, MENDE,  
MONTPELLIER, MARSEILLE, NICE  
TOULOUSE, RN 88

 L'organisation du centre aqualudique :





## Réservation Repas - tarif 11 €

Club :

Nom et prénom du responsable :

Téléphone :

Nombre de repas :

 x 11 €      Total :  €

Dont :

repas Vendredi midi

repas Samedi midi

repas Dimanche midi

repas Vendredi soir

repas Samedi soir

repas Dimanche soir

Règlement :

N° chèque :

Réservation Paniers repas – tarif 8 €

Club :

---

Nom et prénom du responsable :

---

Téléphone :

---

Nombre total de paniers repas :

 x 8 €

Total :

 €

Règlement :

---

Chèque n° :

---

